

Le lexique de spécialité : la polysémie de *siège*

La proposition didactique suivante vise à familiariser des apprenants intermédiaires du français des affaires (et, par extension, français sur objectifs spécifiques) avec la polysémie du mot *siège*.

Fiche didactique

Niveau de compétence :

B1-B2

Type d'activité :

- travail sur le lexique ;
- recherche dans un dictionnaire en ligne ;
- sélection et traitement des informations ;
- approfondissement de la notion de polysémie.

Temps de travail estimé :

2 séances de 2h chacune.

Modalité de travail :

- travail individuel ou en collaboration ;
- travail en ligne (connexion Internet nécessaire, ou captures d'écran à préparer).

Objectifs et compétences développés :

- identifier le sens premier d'un mot et sa polysémie ;
- identifier l'utilisation d'un mot dans différents domaines d'activité ;
- établir des liens de synonymie entre les différentes acceptions d'un mot ;
- compréhension écrite ;
- production orale et écrite.

Point de départ du travail : un texte créé pour rendre compte, de façon ludique, des différentes sens et acceptions du mot *siège*.

Texte : Un accident de travail

Vendredi noir à l'entreprise DUTAZ, productrice de *sièges- autos*.

Un immense incendie a eu lieu vendredi soir, no. 3, rue de la Libération, *siège social* de l'entreprise Dutaz. Le feu a englouti le bâtiment central et les réserves. Des millions de *sièges- auto*, fabriqués par l'entreprise pour des automobiles et bus ont été brûlés et détruits.

C'était l'*état de siège* à l'entreprise.

Ceux qui assuraient le service de sécurité nocturne, faute d'un *siège pliant* assuré par l'entreprise, semblent avoir pris *le siège* de leurs autos personnelles pour faire une brève sieste.

Ils se trouvent maintenant sur le *siège éjectable*. Ils ont conduit ce matin vers Marseille, *siège du tribunal*, où rien, pas même le *Saint-Siège*, ne pourra plus les sauver. On ignore pour le moment si leur place de repos sera un tabouret, une banquette, un canapé, un fauteuil ou une banale chaise, mais de toute manière on leur *offrira siège* dans une belle prison. Leur erreur aura en tout cas assuré quelques *sièges vacants* pour des prétendants au poste de gardien de nuit.

Exercices

(suggestions de réponse en bleu, entre parenthèses)

Compréhension du texte

1. Identifier dans le texte les acceptions du mot *siège*- objet fait pour s'asseoir (*siège-auto, siège pliant, siège éjectable, dans l'expression offrir siège*).
2. Identifiez les autres termes indiquent « objet fait pour s'asseoir » et classez-les selon l'ordre de synonymie indiqué par le DES. (*fauteuil, tabouret, banquette, canapé ; chaise*)
3. Identifier les différents domaines d'utilisation du mot *siège* répertoriés dans le texte (*MOBILIER, GUERRE, TRANSPORTS, DROIT, RELIGION*).
4. Trouvez un synonyme pour *siège vacant*, tel qu'il apparaît dans le texte. (*siège à pourvoir ; des postes libres, des postes ouverts au concours*).
5. Que représente le *Saint-Siège* ? Identifiez dans le DES les autres utilisations du mot *siège* dans le domaine RELIGION. (*Siège apostolique, pontifical ; où réside une autorité religieuse, politique, administrative. Siège central, épiscopal, catholique*)
6. Dans le domaine GUERRE, identifier les verbes utilisés avec le mot *siège* pour exprimer l'ensemble des opérations militaires spécifiques. (*mettre le siège devant, faire le siège de, tenir un siège, soutenir un siège, proclamer l'état de siège, lever le siège*)

Expression orale / écrite

1. Construire une carte mentale du mot *siège*, ayant pour point de départ les mots utilisés dans le texte source. Rangez-les dans l'ordre du classement de synonymie offert par le DES et complétez cette carte mentale avec d'autres acceptions de *siège*.
2. Construire des phrases avec *siège* tel qu'utilisé dans les domaines MEDICAL et PUERICULTURE.
(*Cette maladie a son siège dans le foie./ Un siège de bébé est un siège adapté à la taille des bébés qui permet le déplacement en voiture en conditions de sécurité*).
3. Faire des phrases avec des expressions incluant le mot *siège*, telles qu'elles apparaissent dans le DES, et signifiant :
 - prise de possession autoritaire d'un lieu (*siège d'un lieu*);
 - investir un lieu avec persévérance et obstination (*faire le siège de, soutenir un siège*);
 - patiente entreprise de séduction et de conquête amoureuse (*faire le siège de*)
4. Le mot *siège* tel que présenté par le DES, est aussi synonyme de : *miséricorde, investissement, boudeuse et encerclement*. Identifiez leur relation de synonymie avec *siège* et cherchez dans le DES le sens premier de ces mots. (*voir synthèse pour un travail hors ligne, à la fin du document*)

Synthèse des informations présentées par le DES, permettant un travail hors ligne ; ci-dessous, en rouge, les acceptions présentes dans le texte proposé comme point de départ du travail.

Siège dans le DES

<http://www.crisco.unicaen.fr/des/synonymes/si%C3%A8ge>

Classement des premiers synonymes

<u>fauteuil</u>	
<u>tabouret</u>	
<u>selle</u>	
<u>stalle</u>	
<u>sofa</u>	
<u>banquette</u>	
<u>canapé</u>	
<u>miséricorde</u>	
<u>investissement</u>	
<u>tribunal</u>	
<u>bergère</u>	
<u>boudeuse</u>	
<u>causeuse</u>	
<u>coin-de-feu</u>	
<u>encerclément</u>	
<u>escabelle</u>	

Définitions DES (<http://www.cnrtl.fr/lexicographie/si%C3%A8ge>)

– Meuble comprenant généralement quatre pieds, une partie horizontale où l'on s'assied et éventuellement un dossier et des accoudoirs.

A. – MOBILIER

1. Objet à usage domestique, fait pour s'asseoir, et qui meuble les différentes parties d'une maison ou de ses dépendances: pour une personne, à dossier (v. *chaise*), à dossier et accoudoir (v. *bergère*, *fauteuil*), sans accoudoir ni dossier (v. *tabouret*), sans pieds (v. *pouf*²), pour plusieurs personnes, sans dossier (v. *banc*), avec ou sans dossier (v. *banquette*, *canapé*).

SYNT. *Siège canné, capitonné; siège rembourré, rustique; siège bas, élevé, haut; siège en/de bois, cuir, marbre, paille, pierre, rotin; siège Louis XIV, Louis XV; affreux, beau, grand siège; siège boiteux, confortable; siège de cuisine, de salle à manger, de jardin; siège à bascule; siège pliant, pivotant; housse pour siège; s'asseoir, bondir, sauter sur un siège; se laisser tomber sur un siège; avancer, chercher, indiquer, montrer, occuper, offrir, prendre un siège; quitter son siège.*

2. *P. méton.* Endroit précis du siège où l'on s'assied. *Le siège d'une chaise, d'un fauteuil, d'un canapé. Chaises de bois à siège bas et dossier élevé*

B. – Objet conçu pour s'asseoir et adapté à des usages particuliers.

1. HYGIÈNE

a) *Vieilli.* *Siège pour la toilette.* Synon. de *bain* de siège, bidet. Sièges pour la toilette.*

b) *Siège (d'aisance).* Partie d'un appareil sanitaire comprenant la cuvette et l'abattant. *Siège à l'Anglaise; siège à bascule; abattant de siège; siège des W.C.*

♦ *Siège à la Turquie.* V. *turc.*

2. *LOISIRS.* Petite chaise ou tabouret pliant de bois, de métal léger ou de toile utilisé dans la pratique de certains sports (chasse, pêche). Synon. *pliant. Siège d'affût.*

3. PUÉRICULTURE

- ♦ *Siège de bébé*. Siège de sécurité adapté à la taille des bébés.
- ♦ *Siège(-)relax*. Sorte de chaise longue; siège de repos et de sécurité pour bébés.

4. *SELLERIE*. Partie d'une selle où s'installe le cavalier

5. *SPECTACLES*. *Sièges d'un théâtre, d'un cinéma, d'une salle de spectacles*.

6. TRANSPORTS

a) Endroit généralement surélevé où s'asseyait le cocher dans une voiture hippomobile.

b) Partie d'une automobile, d'un train, d'un avion où s'asseyent le conducteur ou ses passagers. *Siège avant, arrière (v. banquette); siège basculant, rabattable; siège baquet, siège couchette*.

♦ *Siège(-)auto*. Siège de sécurité utilisé en voiture pour le transport des bébés et des jeunes enfants.

7. *P. anal.* (de fonction ou de forme)

a) Installation de fortune faisant office de siège. *Servir de siège; faire siège; siège de hasard, de fortune*.

b) *TECHNOL.* [Dans divers mécanismes] *Siège (de soupape)*. Partie où vient reposer une soupape à l'entrée de l'orifice qu'elle obture.

C. –

1. *Place assise officielle, honorifique, considérée comme le symbole d'une autorité supérieure, religieuse, politique ou juridique. Siège abbatial, pontifical, présidentiel, royal; siège d'apparat (v. chaire, trône)*.

a) *P. métaph.* [P. réf. à l'idée de toute-puissance que le mot évoque]

Après les châtiments, les fléaux, les déluges, Les hommes ont assis sur des sièges sacrés. D'autres hommes savants, austères, vénérés, Pour être au milieu d'eux comme la loi vivante (Hugo, *Légende*, t. 6, 1883, p. 349).

b) [P. allus. biblique au *Magnificat*] *Il a déposé les puissants de leurs sièges et il a relevé les humbles* (Clausel, *Poés. div.*, 1952, p. 861).

– *DR. Place où un juge, un magistrat s'assied pour rendre la justice. Siège présidial**.

♦ *Magistrat du siège*. Synon. de *magistrat* assis* (p. oppos. à *magistrat* debout* ou *magistrat* du Parquet*).

♦ *HIST. ANTIQUE. Siège curule*. Siège d'ivoire sur lequel les magistrats romains s'asseyaient.

2. [P. réf. à la place occupée par certaines personnalités dans des assemblées diverses] Dignité, fonction, charge attachée à une autorité officielle, attribuée soit à vie soit par un vote la nommant pour un mandat déterminé. *Siège parlementaire, présidentiel; siège vacant, à pourvoir; siège à la Chambre, au Conseil, au Parlement, au Sénat; siège de conseiller, de député; perdre, gagner des sièges; perdre son siège*.

– *RELIGION. Siège apostolique, pontifical. Synon. de Saint-Siège. Siège patriarcal. V. patriarcal B 1.*

II. – Lieu où quelqu'un ou quelque chose est officiellement établi.

A. –

1. Endroit où réside une autorité religieuse, politique, administrative. *Siège central, épiscopal, catholique; siège du conseil, du comité national, du commandement, de la cour d'appel, de l'évêché, du gouvernement, du pouvoir, d'un tribunal*.

– *En appos. Ville, commune siège (de). Seuls les hôpitaux de villes sièges de faculté et école de plein exercice de médecine peuvent recruter des externes et des internes* (*Organ. hospit. Fr.*, 1957, p. 5).

– *DR. Siège social (d'une société), absol. siège. Lieu, ensemble des locaux ou édifices où s'exerce officiellement l'activité administrative d'une société. Synon. domicile* légal*.

– *Avoir son siège (à, dans). Avoir son lieu d'implantation (à, dans)*.

2. *Vieilli*. Capitale d'un pays; *p. anal.*, pays, lieu géographique constituant le point de départ d'une activité spirituelle, intellectuelle, commerciale.

– *LITT.* Lieu où un auteur a situé l'action principale de son œuvre.

3. MINES. *Siège d'exploitation, d'extraction* (ou suivi d'un déterminatif permettant son identification).

B. –

1. MÉD. *Siège d'une douleur, d'un mal.* Point précis du corps où le malade ressent une affection douloureuse.

– *Avoir son siège dans.* Être localisé précisément dans.

2. En partic.

a) Point de l'organisme où se produisent certains phénomènes, où s'exercent certaines fonctions d'ordre physiologique.

III. – GUERRE

A. – HISTOIRE

1. Lieu où s'établit une armée, devant une ville ou une place forte dans le but de l'investir.

2. Ensemble des opérations militaires menées devant une ville, une place forte pour l'attaquer et s'en emparer (*siège offensif*); ensemble des moyens de défense utilisés pour y résister (*siège défensif*). *Le siège de Carthage, de Troie; le siège de Paris.*

♦ *Guerre de siège.* Guerre de position où prédominent les opérations de siège.

♦ *Soutenir un siège.* Résister aux attaques répétées de l'assaillant tout en supportant l'état d'isolement et d'affaiblissement que cette situation entraîne.

♦ *Mettre le siège devant, faire le siège de, tenir un siège.* Synon. de *assiéger*.

♦ *Lever le siège.* Renoncer à poursuivre l'assaut, se retirer avec armes et troupes.

3. Ensemble des dispositifs de guerre utilisés pour assiéger une ville, une place forte.

– *En partic.*

♦ *Journal de siège.* Journal publié pendant un siège et où sont consignés tous les faits de guerre relatifs à ce siège.

♦ *Monnaie de siège.*

4. État de siège

a) [En temps de guerre] État dans lequel se trouve une ville assiégée et où l'autorité militaire exerce tous les pouvoirs.

b) [En temps de paix] Régime spécial promulgué par les pouvoirs publics et donnant des pouvoirs renforcés à l'autorité militaire en cas de trouble ou d'insurrection. *Proclamer l'état de siège.*

B. – P. anal. ou au fig.

1. *Siège (d'un lieu).* Prise de possession autoritaire.

– *Faire le siège (de), soutenir un siège.* Investir, occuper un lieu avec persévérance et obstination.

2. Patiente entreprise de séduction et de conquête amoureuse.

3. *Loc. fig.* [P. allus. à un mot de l'abbé de Vertot qui écrit en 1726 un ouvrage sur le siège de Rhodes] *Mon siège est fait.* Ma décision est prise, mon opinion est arrêtée, je n'en changerai pas.

IV.

A. – ANAT., p. euphém. Partie du corps sur laquelle on s'assied. Synon. *derrière, fondement.*

B. – Spécialement

1. *HYG. Bain(s) de siège.* Bain limité au bassin se prenant dans un récipient adapté (baignoire spéciale, bidet, bassine) et recommandé dans le traitement de certaines affections.

♦ *P. méton.* Récipient contenant l'eau destinée à ce bain.

♦ *P. anal., rare.* Fauteuil ayant la forme de ce récipient.

2. *OBSTÉTR. Accouchement par le siège.* Accouchement au cours duquel l'enfant se présente dans une position inhabituelle, le siège en premier, les jambes fléchies sur les cuisses (*siège complet*) ou étendues devant le tronc (*siège décomplet*).

Synthèse pour un travail hors ligne (exercice 4- expression orale/écrite) :

-Miséricorde : Classement des premiers synonymes

<u>pitié</u>	
<u>merci</u>	
<u>compassion</u>	
<u>humanité</u>	
<u>indulgence</u>	
<u>pardon</u>	
<u>aumône</u>	
<u>commisération</u>	
<u>demi-siège</u>	
<u>siège</u>	
<u>tabouret</u>	
<u>clémence</u>	
<u>selle</u>	
<u>stalle</u>	
<u>grâce</u>	
<u>rémission</u>	

Sens premier

- Compassion pour la misère d'autrui.
- Générosité entraînant le pardon, l'indulgence pour un coupable, un vaincu.
- Bonté par laquelle Dieu fait grâce aux hommes.

B. – Spécialement

1. *HIST. DES ARMES*. Dague dont on se servait au Moyen Âge pour menacer l'ennemi et l'obliger à se rendre et demander miséricorde.

2. RELIGION

a) **Petite saillie sous une stalle d'église sur laquelle on peut s'appuyer lorsque le siège est relevé et paraître se tenir debout.**

Le public n'était averti de leur présence que par le choc des miséricordes des stalles se levant ou s'abaissant avec bruit (Hugo).

b) Récréation, boisson ou aliments supplémentaires donnés à certaines occasions dans des ordres religieux.

-Investissement : Classement des premiers synonymes

<u>placement</u>	
<u>encercllement</u>	
<u>financement</u>	
<u>mise de fonds</u>	
<u>blocus</u>	
<u>siège</u>	
<u>apport</u>	
<u>avance</u>	

<u>engagement</u>	
<u>aide</u>	

– Manœuvre stratégique qui consiste à investir (l'ennemi ou une position militaire); résultat de cette action

Synon. *blocus*, *siège*, *encercllement*; anton. *débloquement*, *levée* (du *blocus*).

-Boudeuse : Classement des premiers synonymes

<u>dos-à-dos</u>	
<u>siège</u>	

A.– *Adj.* Qui boude souvent, qui manifeste de la bouderie :

B.– *Substantif* :

5. ... j'avais honte devant Nora, de faire le **boudeur** et l'andouille... Céline, *Mort à crédit*, 1936, p. 287.

– *Spéc.*, *AMEUBL.*, *subst. fém.* *Boudeuse*. **Siège double où les personnes assises se tournent le dos** (comme si elles se boudaient).

-Encercllement : Classement des premiers synonymes

<u>investissement</u>	
<u>siège</u>	

– [Sans idée d'hostilité] Action d'entourer quelque chose ou quelqu'un comme d'un cercle.

– [Avec idée d'hostilité]

1. *ART MILIT.* [En parlant d'une armée] **Action d'encercler l'ennemi afin de lui couper toute retraite; état qui en résulte.**

2. *P. anal.*, *GÉOPOLITIQUE*. Action d'entourer un État d'un réseau d'alliances dirigées contre lui; état qui en résulte.

